

Noves tecnologies i participació ciutadana. Societat civil i instruments de comunicació

Nuevas tecnologías y participación
ciudadana. Sociedad civil e
instrumentos de comunicación

New technologies and civic
participation. Civil society
and communication tools

Nouvelles technologies et
participation citoyenne. Société
civile et outils de communication

*XI Conferència de l'Observatori
Internacional de la Democràcia
Participativa LLEIDA 2011*



*Lleida (Catalunya-Espanya), 6, 7 i 8 d'abril, i Andorra la Vella, 9 d'abril de 2011
Lleida (Cataluña-España), 6, 7 y 8 de abril, y Andorra la Vella, 9 de abril de 2011
Lleida (Catalonia-Spain), 6th, 7th, 8th April, and Andorra la Vella, 9th April 2011
Lleida (Catalogne-Espagne), les 6, 7 et 8 avril, et Andorre-la-Vieille, le 9 avril 2011*

www.lleidaparticipa.cat/oidp

Programme XI Conférence de la Démocratie Participative

Mercredi 6 avril 2011

09 h-16 h HALL D'ENTRÉE	ACCREDITATIONS ET REMISE DE DOCUMENTATION
16 h-17 h SALLE LEANDRE CRISTÓFOL	CÉRÉMONIE D'OUVERTURE DE LA XI ^e CONFÉRENCE DE L'OBSERVATOIRE INTERNATIONAL DE LA DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE « NOUVELLES TECHNOLOGIES ET PARTICIPATION CITOYENNE, SOCIÉTÉ CIVILE ET INSTRUMENTS DE COMMUNICATION »
17 h-18 h SALLE LEANDRE CRISTÓFOL	Conférence officielle inaugurale À la charge de Son Excellence M. Manuel Chaves González, troisième vice-président et ministre de Politique Territoriale et Administration Publique. Présenté par l'illustre M. Àngel Ros, maire de Lleida.
PAUSE CAFÉ	
18 h 20-19 h 05 SALLE LEANDRE CRISTÓFOL	Conférence officielle inaugurale du thème A « RÉBELLION ET DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE » À la charge du Dr Francis Pisani, docteur en Études Latino-américaines - Sciences Politiques de l'Université de la Sorbonne (Paris). Présenté et modéré par M. Joan Gómez, conseiller municipal de Participation Citoyenne de la mairie de Lleida.
19 h 05-19 h 20	Questions et débat
19 h 45-20 h	TRANSPORT EN AUTOCAR AUX HÔTELS
20 h 45-21 h 15	RAMASSAGE EN AUTOCAR AUX HÔTELS ET TRANSPORT À LA SEU VELLA POUR LA RÉCEPTION OFFICIELLE
21 h 30-22 h SEU VELLA	VISITE GUIDÉE DE LA SEU VELLA
22h-23 h SALLE CANONJA	RÉCEPTION ET DÎNER OFFICIEL DE LA PRÉSIDENTE DE LA XI CONFÉRENCE
RETOUR EN AUTOCAR AUX HÔTELS	

Jeudi 7 avril 2011

09 h-09 h 30	TRANSPORT EN AUTOCAR DES HÔTELS À LA LLOTJA
09 h 30-10 h 15 SALLE LEANDRE CRISTÓFOL	Conférence officielle inaugurale du thème B « POSSIBILITÉ DE LA CONNECTIVITÉ : LA TROISIÈME IMPULSION POUR LA PARTICIPATION » À la charge du Dr Larry Lessig, avocat et professeur de Droit à l'Université de Stanford, spécialisé en Droit Informatique. Fondateur du Centre pour Internet et la Société de cette université et de l'initiative Creative Common. Présenté et modéré par le Dr Carles Mateu, professeur de l'École Polytechnique Supérieure de l'Université de Lleida.
10 h 15-10 h 30	Questions et débat
PAUSE CAFÉ	
10 h 50-11 h 50 SALLE LEANDRE CRISTÓFOL	Panel de débat du thème A « BASES DE DÉVELOPPEMENT SUR L'ADMINISTRATION ÉLECTRONIQUE » Avec l'intervention de : · « PROPOSITION MÉTHODOLOGIQUE POUR L'e-GOUVERNEMENT » À la charge de Mme Osane Lizarralde et Mme Mireia Espiau, d'EUDEL (Association de Municipalités Basques) · « COOPÉRATION AU RÉSEAU ET TECHNOLOGIE AU SERVICE DE LA POPULATION » (provisoire) À la charge de Mme Silvana Veloso, directrice d'Inclusión Digital de Prodabel, entreprise d'Informatique et Société de l'Information de la ville de Belo Horizonte (Brésil). · « TIC POUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'ADMINISTRATION RELATIONNELLE » À la charge du Dr José Luis Martí, de KALEIDOS (réseau inter-municipal, engagé dans l'innovation et le développement des politiques locales de proximité). Présenté et modéré par M. Ramon Nicolau, conseiller municipal de l'Eixample de la mairie de Barcelone.
10 h 50-11 h 35 SALLE LEANDRE CRISTÓFOL	Conférence A1 « e-DÉMOCRATIE POUR "LA RIGENERAZIONE DEL CAMPO DI MARTE" » À la charge de Mme Roberta Pavarini, présidente de la circonscription nord-est de la ville de Reggio Emilia (Italie). Présenté et modéré par M. Oriol Yuguero, conseiller municipal à la Jeunesse de la mairie de Lleida.
11 h 35-11 h 50	Questions et débat

CONFÉRENCES OFFICIELLES	
CONFÉRENCES THÈME A	IMPACT DES TECHNOLOGIES SUR LA MODERNISATION DE LA GESTION PUBLIQUE, LA PARTICIPATION CITOYENNE ET LA DÉMOCRATIE
CONFÉRENCES THÈME B	RÉSEAUX SOCIAUX, PLATEFORMES VIRTUELLES ET INITIATIVES PARTICIPATIVES
CONFÉRENCES THÈME C	TRANSPARENCE, PARTICIPATION ET COLLABORATION DU RÉSEAU SUR LA CONCEPTION DES POLITIQUES PUBLIQUES
COMMUNICATIONS	
ACTES CULTURELS	
ACTES OFFICIELS	
TEMPS PERSONNEL	

10 h 50-11 h 35 SALLE MARIA RÚBIES B	Conférence A2 « OUTILS DE BASE DE LA PARTICIPATION CITOYENNE EN LIGNE » À la charge de M. Miquel Poch, conseiller municipal de Participation Citoyenne de la mairie de Girona ; M. David Pujol, pédagogue ; Mme Teresa Salvador, avocate ; Mme Ester Portella, psychologue, et Mme Sílvia Planas, journaliste. Présenté et modéré par M. Ignacio Compans, responsable technique de l'Europe Direct du service des Relations Institutionnelles de la mairie de Lleida.
11 h 35-11 h 50	Questions et débat
11 h 50-12 h 35 SALLE MARIA RÚBIES A	Conférence B1 « L'INITIATIVE CITOYENNE EN TANT QUE MOTEUR DE L'AGENDA POLITIQUE » À la charge de M. Fernando Pindado, titulaire d'une maîtrise de Droit octroyée par l'Université Autonome de Barcelone. Sous-directeur général de Participation de la Generalitat de Catalunya. Présenté et modéré par M. Joaquim Mateo, président de la Fédération d'Associations des Habitants de la ville de Lleida.
12 h 35- 12 h 50	Questions et débat
11 h 50-12 h 35 SALLE LEANDRE CRISTÓFOL	Conférence B2 « INFOPP - UNE APPLICATION INFORMATIQUE CRÉÉE POUR DONNER UN SOUTIEN À LA CONCEPTION, LA GESTION ET L'ÉVALUATION DES BUDGETS PARTICIPATIFS » À la charge de M. Nelson Dias, titulaire d'une maîtrise et d'un master en Planification et Évaluation des Processus de Développement. Consultant de diverses municipalités portugaises, ainsi que du gouvernement de la république du Cap-Vert et des Nations Unies pour l'application des Budgets Participatifs. Présenté et modéré par M. Ramón Redondo, directeur de La Manyana Televisió.
12 h 35-12 h 50	Questions et débat
11 h 50-12 h 35 SALLE MARIA RÚBIES B	Conférence B3 « LE PORTAIL LLEIDA PARTICIPA » À la charge de M. Enric Sullà, M. Eduard Lleset et M. Joan Serra, respectivement gérant, directeur technique et directeur commercial de LOCALPROM. Présenté et modéré par M. Jordi Solana, président de la Maison d'Andalousie.
12 h 35-12 h 50	Questions et débat
12 h 50-13 h 35 SALLE LEANDRE CRISTÓFOL	Panel de débat du thème B « TROIS FAÇONS DE COMPRENDRE LA PARTICIPATION ÉLECTRONIQUE » Avec l'intervention de : · UNIVERSITÉ ROVIRA VIRGILI DE TARRAGONE : « PLATEFORMES CITOYENNES ET NOUVELLES TECHNOLOGIES » À la charge de M. Santi Ariste · DÉPUTATION DE BARCELONE : « LE PORTAIL VIRTUEL DES ENTITÉS DE BARCELONE » À la charge de Mme Isabella Martínez · DONES EN XARXA : « UN RÉSEAU POUR DONNER DU POUVOIR AUX FEMMES SUR INTERNET » À la charge de Mme Carme Sánchez Présenté et modéré par Mme Sílvia Puertas, responsable technique de Politiques d'Égalité de la mairie de Lleida.

12 h 50-13 h 35 SALLE MARIA RÚBIES A	Conférence B4 « DEUX APPROCHES TIC POUR LE GOUVERNEMENT LOCAL » À la charge de Mme Osane Lizarralde et Mme Mireia Espiau, d'EUDEL (Association de Municipalités Basques). Présenté et modéré par Mme Marta Feixa, chef du service des programmes sectoriels du département des services personnels et de la santé publique de la mairie de Lleida.
13 h 35- 13 h 50	Questions et débat
12 h 50-13 h 35 SALLE MARIA RÚBIES B	Conférence B5 « DES PLANS LOCAUX AUX OBSERVATOIRES GLOBAUX » À la charge du Dr Carles Alsinet, docteur en Psychologie et gérant des Services aux Personnes de la Mairie de Lleida Présenté et modéré par Mme Meritxell Rabadà, directrice de Jeunesse et Participation Citoyenne du Comú d'Andorre-la-Vieille.
13 h 35-13 h 50	Questions et débat
14:15-15:30 h	DÉJEUNER – AVEC ACCRÉDITATION
16 h-16 h 45 SALLE LEANDRE CRISTÓFOL	Conférence officielle inaugurale du thème C « LA TRANSFORMATION DE LA CULTURE POLITIQUE EN EUROPE GRÂCE À LA DÉMOCRATIE DIRECTE ET AUX NOUVELLES TECHNOLOGIES » (provisoire) À la charge de M. Andreas Gros, représentant de l'e-Democracy du Conseil de l'Europe, et M. Mateo Sorinas, secrétaire général à l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe. Présenté et modéré par M. Josep Presseguer, deuxième adjoint au maire et conseiller municipal délégué à Coopération Territoriale et Projection Internationale.
16 h 45-17 h	Questions et débat
17 h-17 h 45 SALLE LEANDRE CRISTÓFOL	Conférence C1 « ADMINISTRATION ÉLECTRONIQUE MOBILE : LE MICRO-POUVOIR DE LA CITOYENNETÉ ACTIVE DANS L'ÈRE DES RÉSEAUX SOCIAUX » À la charge de l'illustre M. Jose Antonio Rodríguez SALLES, maire de Jun (Grenade) et membre de Nouvelles Technologies de la Fédération Espagnole des Municipalités et Provinces. Présenté et modéré par M. Manel Brinquis, directeur du Bureau de Participation Citoyenne de la Députation de Barcelone.
17 h 45-18 h	Questions et débat
17 h-17 h 45 SALLE MARIA RÚBIES A	Conférence C2 « DEUX EXPÉRIENCES D'INTERACTION EN LIGNE ENTRE ADMINISTRATION ET ADMINISTRÉS » · « CITIESPAI : UN ESPACE DE PARTAGE DES CONNAISSANCES » À la charge de M. Vicens Badenes, titulaire d'une maîtrise de Journalisme octroyée par l'Université Autonome de Barcelone. Directeur du centre de connaissances Citilab de Cornellà de Llobregat. Présenté et modéré par M. Antoni Saldaña, directeur de l'Institut Municipal d'Informatique (Accés) de la mairie de Lleida. · « AVANCÉE DES RELATIONS EN LIGNE ENTRE LES CITOYENS ET L'ADMINISTRATION MUNICIPALE » À la charge de M. Sergio Jerez, directeur exécutif de la direction adjointe de l'e-Administration et du système d'information de la mairie de Barcelone. Présenté et modéré par M. Antoni Saldaña, directeur de l'Institut Municipal d'Informatique (Accés) de la mairie de Lleida.
17 h 45-18 h	Questions et débat



17 h-17 h 45 SALLE MARIA RÚBIES B	Conférence C3	« TECHNOLOGIES APPLIQUÉES AUX PROCESSUS PARTICIPATIFS » · « L'INCORPORATION DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS AUX PROCESSUS PARTICIPATIFS DE LA SOCIÉTÉ » À la charge de M. Josep Clotet , gérant du Parc Technologique et Scientifique Agroalimentaire de Lleida. · « NOUVELLES TECHNOLOGIES ET PARTICIPATION CITOYENNE : QUELS OUTILS ET POUR QUELLES FINS ? » À la charge de M. Albert Padró Solanet , professeur de Droit et Science Politique de l'UOC (Universitat Oberta de Catalunya). Présenté et modéré par M. Ferran Badia , directeur de l'École Polytechnique Supérieure de l'Université de Lleida.
17 h 45-18 h		Questions et débat
PAUSE CAFÉ		
18 h 20-19 h 05 SALLE LEANDRE CRISTÒFOL	Conférence A3	« PARTICIPATION ET GOUVERNEMENT » À la charge de l'illustre M. Odon Elorza , président de la Commission Participation de la Fédération Espagnole des Municipalités et Provinces et maire de Saint-Sébastien. Présenté et modéré par M. Xavier Amor , député délégué de Participation Citoyenne de la Députation de Barcelone et maire de Pineda de Mar.
19 h 05-19 h 20		Questions et débat
18 h 20-19 h 05 SALLE MARIA RÚBIES A	Conférence A4	« LA DISCIPLINE ET L'EFFECTIVITÉ DE LA GESTION POLITIQUE ET DÉMOCRATIQUE DES RÉSEAUX SOCIAUX ET DE LA TECHNOLOGIE » À la charge de M. Anibal Acevedo , ex-gouverneur de Porto Rico, congressiste, président du PPD et membre éminent du Parti Démocratique. Titulaire d'une maîtrise de Droit et d'un master en Droit octroyés par l'Université de Harvard. Présenté et modéré par M. Patrick Bosch , conseiller municipal délégué à Jeunesse et Participation Citoyenne du Comú d'Andorre-la-Vieille.
19 h 05-19 h 20		Questions et débat
18 h 20-19 h 20 SALLE MARIA RÚBIES B		FORUM D'EXPOSITION DE BONNES PRATIQUES SUR l'ePARTICIPATION Avec l'intervention, entre autres : · « LE TROISIÈME ESPACE. UNE EXPÉRIENCE DE RÉSEAU SOCIAL POUR LES TRAVAILLEURS MOBILES » À la charge de M. Ramón Costa , Channel Development Manager et M. Albert Espluges , directeur général et professeur associé ESADE de MIC Productivity. · « LE CENTRE D'INITIATIVES : AGORA » À la charge de M. Antonio Aniesa , Nanterre (France). · « MODEL AKTIVE NACHBARSCHAFT » À la charge de M. Rachid Rawas , directeur du programme à Frankfurt Main (Allemagne). Présenté et modéré par M. Josep Lluís Cadena , président du Collège de Journalistes de la circonscription de Lleida.
19 h 40-20 h		TRANSPORT EN AUTOCAR À L'AUDITORIUM

20 h 15-20 h 30 AUDITORIUM MUNICIPAL ENRIC GRANADOS	SALLE 1	ACTE POUR ENCOURAGER LA DÉCLARATION DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA PARTICIPATION CITOYENNE PAR L'UNESCO
20 h 30-21 h 30 AUDITORIUM MUNICIPAL ENRIC GRANADOS		AUDITION DU CONCERT DE TRÍO ARRIAGA PAR LES DÉLÉGUÉS DES GOUVERNEMENTS LOCAUX, CENTRES D'ÉTUDES ET ASSOCIATIONS ET PAYS PRÉSENTS
Vendredi 8 avril 2011		
08 h 30-09 h		TRANSPORT EN AUTOCAR DES HÔTELS À LA LLOTJA
09 h-09 h 45 SALLE LEANDRE CRISTÒFOL	Conférence B6	« COMMUNICATION ET TRANSPARENCE MUNICIPALE » À la charge de M. Manuel Campo Vidal , docteur en Sociologie par l'Universitat Complutense de Madrid. Titulaire d'une maîtrise de Journalisme octroyée par l'Université Autonome de Barcelone. Président de l'Acadèmia de la Televisió. Présenté et modéré par M. Juan Cal , directeur exécutif du journal Segre.
09 h 45-10 h		Questions et débat
09 h-09 h 45 SALLE MARIA RÚBIES A	Conférence C4	« ePARTICIPATION CITOYENNE ET POLITIQUES PUBLIQUES : LE DÉFI DES TIC POUR LA QUALITÉ DÉMOCRATIQUE » À la charge de Mme Celia Colombo , docteur en Sciences Politiques. Titulaire d'une maîtrise de Sociologie et professeur de l'Université Autonome de Barcelone. Présenté et modéré par M. Cosme García , président de la Fédération des Centres et Maisons Régionales de la ville de Lleida.
09 h 45-10 h		Questions et débat
09 h-09 h 45 SALLE MARIA RÚBIES B	Conférence B7	« LE RÔLE DES TIC DANS L'ÉLARGISSEMENT DE LA PARTICIPATION CITOYENNE À LA GRANDE VILLE DE BUENOS AIRES, ARGENTINE » À la charge de Mme Adriana Rofman , sociologue et titulaire d'un doctorat en Sciences Sociales de l'Université Nationale de General Sarmiento, Argentine. Présenté et modéré par Mme Montse Mínguez , troisième adjointe au maire et conseillère municipale de Nouvelles Technologies et Parc Technologique de la mairie de Lleida.
09 h 45-10 h		Questions et débat
PAUSE CAFÉ		

10 h 20-11 h 20 SALLE LEANDRE CRISTÒFOL	Panel de débat du thème C	« MODÈLES DE GOODWORK PARTICIPATION » Avec l'intervention de : CERES, entreprise de référence sur des thèmes d'investigation sociologique · « LES BARRIÈRES À LA PARTICIPATION DE LA POPULATION » À la charge de Mme Coia Poblet , MAIRIE D'ARENYS DE MUNT · « PARTICIPARENYS » À la charge de M. Alfons Molons . Présenté et modéré par M. Josep Pons , directeur de la XIe Conférence de l'OIDP
10 h 20-11 h 20 SALLE MARIA RÚBIES A		Conférence B8
10 h 20-11 h 05 SALLE MARIA RÚBIES B	Conférence C5	« iPARTICIPA, UN EXEMPLE DE NOUVEAU SERVICE DE PARTICIPATION » À la charge d'INDRA . C'est une des premières multinationales de technologies de l'information d'Espagne et une des principales d'Europe et d'Amérique latine, qui opère dans plus de 100 pays et compte plus de 30 000 professionnels au niveau mondial. Présenté et modéré par Mme Patty Bafino , responsable de Participation Citoyenne du Comú d'Andorre-la-Vieille.
11 h 05-11 h 20		Questions et débat
11 h 20-12 h 05 SALLE LEANDRE CRISTÒFOL	Conférence officielle clôture	« DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE EN EUROPE : PROCESSUS ET MODÈLE » À la charge de Mme Susana del Rio , titulaire d'un doctorat en Sciences Politiques et Sociologie. Membre du Comité d'Experts Indépendants de la Commission Européenne à Citizens and governance in the knowledge based society, Democracy in a supranational context. Présenté par le Dr Fidel Molina , docteur en Sociologie, professeur de Sociologie de l'Université de Lleida.
12 h 05-12 h 20		Questions et débat
12 h 20-13 h 30 SALLE LEANDRE CRISTÒFOL		CÉRÉMONIE DE CLÔTURE. PROJECTION D'UN COURS D'ANIMATION RÉCOMPENSÉ AU FESTIVAL INTERNATIONAL ANIMAC DE LLEIDA
13 h 30-14 h		LECTURE DE LA DÉCLARATION FINALE DE LA XIe CONFÉRENCE
14 h-15 h		DÉJEUNER – AVEC ACCRÉDITATION

15 h 10-15 h 30		TRANSPORT EN AUTOCAR AUX HÔTELS
16 h 30		DÉPART POUR LA PRINCIPAUTÉ D'ANDORRE RAMASSAGE EN AUTOCAR AUX HÔTELS RESPECTIFS
ANDORRE		
20 h		RAMASSAGE AUX HÔTELS ET TRANSPORT À LA FÊTE DE LA NEIGE AVEC COCKTAIL DE BIENVENUE
Samedi 9 avril 2011 ANDORRE		
09 h		REMISE DE DOCUMENTATION ET CERTIFICAT D'ASSISTANCE AU CENTRE DES CONGRÈS
10 h-10 h 45 CENTRE DES CONGRÈS D'ANDORRE-LA-VIEILLE	Conférence C6	« DE LA SPHÈRE PUBLIQUE À LA SPHERE PUBLIQUE » À la charge de M. Àlex Terés et M. Jordi Segarra , consultants en communication politique et institutionnelle. Directeurs de l'European Association of Political Consultants et de l'International Association of Political Consultants. Membres de l'American Association of Political Consultants. Membres fondateurs de ST!Politics. Présenté et modéré par l'honorable Mme Maria Rosa Ferrer , consul major du Comú d'Andorre-la-Vieille.
10 h 45-11 h		Questions et débat
11 h-11 h 30		PAUSE CAFÉ
11 h 30-12 h	Conférence inaugurale	« VERS UNE CONSOLIDATION DES POLITIQUES DE PARTICIPATION CITOYENNE À ANDORRE-LA-VIEILLE : 2 ANS D'EXPÉRIENCES » À la charge de l'honorable Mme Maria Rosa Ferrer , consul major du Comú d'Andorre-la-Vieille.
12 h-13 h		VISITE GUIDÉE AU CENTRE CULTUREL « LA Llacuna »
13 h-14 h		VISITE DE LA « CASA DE LA VALL » (PARLEMENT D'ANDORRE) Festival de danses populaires. À la charge du groupe de danseurs d'Andorre-la-Vieille
14 h		DÉJEUNER LIBRE
18 h		DÉPART OPTIONNEL DES AUTOBUS DE RETOUR À LLEIDA (gare AVE et aéroport d'Alguaire) (sur réservation préalable, ramassage à l'hôtel)
18 h		DÉPART OPTIONNEL DES AUTOBUS DE RETOUR À BARCELONE-GARE DE SANTS-AÉROPORT (sur réservation préalable, ramassage à l'hôtel)

Inscripció a l'XI Conferència de l'OIDP

Inscripció a la XI Conferència del OIDP / Registration for the 11th IOPD Conference / Inscription à la XI Conférence de l'OIDP

Empleneu el formulari següent i envieu-lo, juntament amb la còpia de la transferència bancària, al fax (+34) 973 700 459 o a l'adreça electrònica participacio@paeria.cat

Rellene el siguiente formulario y envíelo, junto con la copia de la transferencia bancaria, al fax (+34) 973 700 459 o a la dirección electrónica participacio@paeria.cat

Veuillez remplir le formulaire suivant et envoyez-le, accompagné d'une copie du virement bancaire, par fax (+34) 973 700 459 ou par courrier électronique à participacio@paeria.cat

Fill out the form and send it, with a copy of the bank transfer, to fax (+34) 973 700 459 or e-mail participacio@paeria.cat

NOM NOMBRE NAME PRÉNOM	COGNOMS APELLIDOS SURNAME NOM	DNI DNI NATIONAL ID NUMBER CNI	DATA DE NAIXEMENT FECHA DE NACIMIENTO DATE OF BIRTH DATE DE NAISSANCE
CLASSE CARGO POSITION POSTE OCCUPÉ	DEPARTAMENT DEPARTAMENTO SERVICE	SECTOR SECTOR SECTOR SECTEUR	CF CF TIN MIF
ADREÇA DIRECCIÓN ADDRESS ADRESSE	EMPRESA EMPRESA COMPANY ENTREPRISE	CP CP POST CODE CODE POSTAL	
LOCALITAT LOCALIDAD CITY VILLE	PROVÍNCIA PROVINCIA PROVINCE PROVINCE	PAÍS PAIS COUNTRY PAYS	
FAX FAX FAX FAX	TELÈFON TELÉFONO TELEPHONE TELEPHONE	TELÈFON MÒBIL TELÉFONO MÓVIL MOBILE PHONE MOBILE	CORREU ELECTRÒNIC CORREO ELECTRÓNICO E-MAIL E-MAIL

Participació els dies 8 i 9 a Andorra (viatge gratuït, excepte hotel) / Participación los días 8 y 9 en Andorra (viaje gratuito, excepto hotel) / Participation on the 8th and 9th in Andorra (free travel, except hotel) / Participation les 8 et 9 en Andorre (voyage gratuit, excepté hôtel)

Marqueu l'idioma per a la traducció simultània:
 Marcat el idioma para la traducción simultánea:
 Tick the language for simultaneous translation:
 Indiquez la langue pour la traduction simultanée :

<input type="checkbox"/>	CASTELLÀ	CASTELLANO	CASTELLANO	FRANÇÈS
<input type="checkbox"/>	CATALÀ	CATALAN	CATALAN	FRANÇÈS
<input type="checkbox"/>	ANGLÈS	ENGLISH	ENGLISH	FRANÇÈS
<input type="checkbox"/>	ESPAGNOL	ESPAÑOL	ESPAÑOL	FRANÇÈS

Data màxima d'inscripció: 25 de març de 2011
 Fecha máxima de inscripción: 25 de marzo de 2011
 Registration deadline: 25 March 2011
 Date limite d'inscription : 25 mars 2011

Quotes d'inscripció / Registration fees / Frais d'inscription

Quota general / General fee / Cotisation générale	170 €
Socis OIDP / Socios OIDP / IOPD members / Membres OIDP	120 €
Quota dia / Cuota día / Day fee / Cotisation journée	60 €
Estudiants / Estudiantes / Students / Étudiants*	75 €

* Sociologia, Informàtica i Ciències Polítiques. Cal l'acreditació. Els professionals que cursin estudis no es consideraran estudiants. Sociología, Informática y Ciencias Políticas. Es necesaria acreditación. Los profesionales que cursen estudios no se considerarán estudiantes. Sociology, Computing and Political Sciences. Accreditation is required. Professionals who are taking classes are not considered students. Sociologie, Informatique et Sciences Politiques. Accreditation requise. Les professionnels effectuant des études ne sont pas considérés comme étudiants.

Forma de pagament

Transferència bancària a: Ajuntament de Lleida. Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona.

Compte corrent núm. 2100-0203-78-0200801808 / IBAN ES71 2100 0203 7802 0080 1808 / BIC/CODI SWIFT CAIXESBXXX

Indiqueu el nombre de persones per les quals s'efectua el pagament de la inscripció.

Forma de pago

Transferencia bancaria a:

Ayuntamiento de Lleida. Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona.

Cuenta corriente núm. 2100-0203-78-0200801808

IBAN ES71 2100 0203 7802 0080 1808

BIC/CODIGO SWIFT CAIXESBXXX

Indique el número de personas por las que se efectúa el pago de la inscripción.

Form of payment

Bank transfer to:

Ajuntament de Lleida. Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona.

Account no. 2100-0203-78-0200801808

IBAN ES71 2100 0203 7802 0080 1808

BIC/SWIFT CODE CAIXESBXXX

Indicate the number of people the registration payment is for.

Mode de paiement

Virement bancaire à :

Ajuntament de Lleida. Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona.

Numéro de compte : 2100-0203-78-0200801808

IBAN ES71 2100 0203 7802 0080 1808

BIC/CODE SWIFT CAIXESBXXX

Indiquer le nombre de personnes pour lesquelles est effectué le paiement de l'inscription.

Regidoria de Participació Ciutadana · Tel: (+34) 973 700 453 · Fax: (+34) 973 700 459

C/ Tallada 32 · Lleida 25002 · www.lleidaparticipativa.cat/oidp · participacio@paeria.cat

XI Conferència de l'Observatori Internacional de la Democràcia Participativa (OIDP)

Secretaria tècnica:

Regidoria de Participació Ciutadana. Ajuntament de Lleida
C/ Tallada, 32 · Tel. (+34) 973 700 453 · participacio@paeria.cat

Agència de viatges:

Lleida Convention Bureau, Oficina de Turisme de Lleida
C/ Major, 31 · Tel. (+34) 902 250 050 · turisme@paeria.es

XI Conferencia del Observatorio Internacional de la Democracia Participativa (OIDP)

Secretaría técnica:

Concejalía de Participación Ciudadana
Ayuntamiento de Lleida
C/ Tallada, 32 · Tel. (+34) 973 700 453
participacio@paeria.cat

Agencia de viajes:

Lleida Convention Bureau, Oficina de
Turismo de Lleida
C/ Major, 31 · Tel. (+34) 902 250 050
turisme@paeria.es

11th Conference of the International Observatory of Participative Democracy (IOPD)

Technical Secretary's Office:

Citizen Participation Commission
Lleida City Council
C/ Tallada, 32 · Tel. (+34) 973 700 453
participacio@paeria/.cat

Travel agency:

Lleida Convention Bureau,
Lleida Tourism Office
C/ Major, 31 · Tel. (+34) 902 250 050
turisme@paeria/.es

XI Conférence de l'Observatoire International de la Démocratie Participative (OIDP)

Secrétariat technique :

Conseil Municipal de Participation
Citoyenne
C/ Tallada, 32 · Tél. (+34) 973 700 453
participacio@paeria/.cat

Agence de voyages :

Lleida Convention Bureau,
Office de Tourisme de Lleida
C/ Major, 31 · Tél. : (+34) 902 250 050
turisme@paeria/.es

www.lleidaparticipa.cat/oidp

COL-LABORADORS / COLABORADORES / COLLABORATORS / COLLABORATEURS



Ajuntament de Barcelona



Diputació
Barcelona



Diputació de Lleida



Generalitat de Catalunya



Comú d'Andorra la Vella



FEDERACION ESPAÑOLA DE
MUNICIPIOS Y PROVINCIAS



FEDERACIÓ DE MUNICIPIS
DE CATALUNYA



turó seu vella
CONSEJO DE TURISMO DE LEIDA



CONSELL COMARCAL
DE LA SEGRIÀ



Universitat de Lleida



UNIVERSITAT D'ANDORRA



Parliamentary Assembly
Assemblea Parlamentària
de Catalunya



GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE POLÍTICA
TERRESTRIAL

ORGANITZADORS /
ORGANIZADORES /
ORGANIZERS /
ORGANISATEURS



LA PAERIA



Ajuntament de Lleida